

RUS

ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
Электрические погружные насосы Acuafluss



Umbra[®]
Pompe



ACUAFLUSS

CE

UK
CA





ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

Электрические погружные насосы Aсuafluss

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 Инструкция

1.1.1 Это техническое приложение содержит специальную информацию для погружных электрических насосов Aсuafluss, дополняющее основное руководство по эксплуатации. Для правильной работы насоса соблюдайте указания, указанные в обоих источниках. В случае, если в этих двух руководствах вы найдете противоречивую информацию, следуйте указаниям этого технического приложения.

2. ПРИМЕНЕНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ

2.1 Применение

2.1.1. Многоступенчатый погружной электронасос со встроенной электроникой, оснащенный регулятором давления и обратным клапаном. Этот насос был разработан для автоматизации запуска и остановки насоса в соответствии с потребностями пользователя в воде, и чтобы избежать использования насоса без воды. Он идеально подходит для использования его в системах сбора дождевой воды, в ирригационных сетях, для перекачки чистой воды из резервуаров, цистерн, колодцев и для других применений, где требуется высокое давление.

2.1.2. При потребности в воде выше, чем 1,5 л/мин, насос всегда будет в рабочем состоянии.

2.1 Границы применения

2.2.1 Начальное давление для модели Aсuafluss 30 составляет около 1,5 бар; для других моделей (Aсuafluss 40, 60, 55/60 и 100/70) около 2,5 бар. Этот факт, безусловно, ограничивает геометрическую высоту, на которой можно расположить насос относительно самой высокой точки системы, которая будет равна 10 м для Aсuafluss 30 и 20 м для других моделей (см. ПРИЛОЖЕНИЕ «А» на рис.2). Пока открыт хотя бы один кран, насос будет продолжать работать, как только все краны будут закрыты, насос остановится.

3. УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

3.1 Установка

 3.1.1 Соблюдайте монтажные схемы, указанные в ПРИЛОЖЕНИИ «А» на рис. 1 и 2. Геометрическая высота от положения насоса до самой высокой точки системы не должна превышать 10 м для Aсuafluss 30 и 20 м для остальных моделей

 3.1.2 Насосы модели Aсuafluss имеют встроенный обратный клапан. Пожалуйста, не устанавливайте другие клапаны.

 3.1.3 Для правильного использования насоса ACUAFLUSS абсолютно необходимо установить расширительный бак или емкость объемом не менее 3 л в любой точке нагнетательного трубопровода (см. ПРИЛОЖЕНИЕ «А» на рис. 1 и 2). Не забывайте периодически проверять давление в емкости. Отсутствие емкости может

привести к превышению максимально допустимого количества пусков (40/ч), что приведет к блокировке насоса.

3.2 Использование

3.2.1. Для насосов модели Aquafluss необходимо подождать около 10 секунд для прокачки. Если встроенная электроника обнаруживает недостаток воды, электрический насос останавливается. В течение первого часа работы схема сделает еще 4 попытки включения с регулярными интервалами в 15 минут. Если ни в одной из попыток он не сможет обнаружить присутствие воды, он будет продолжать предпринимать попытку каждый час в течение следующих 48 часов. После этого будет необходимо вручную перезапустить систему (отключить и потом снова подключить электропитание).

3.2.2. Электронасос способен распознавать любую блокировку обратного клапана из-за осадка, известкового налета или песка. Если клапан заблокирован, электронное устройство остановит насос, который можно будет снова запустить в работу, только после устранения причины блокировки и вручную (отключить и потом снова подключить электропитание).

4. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕСТВИЯ

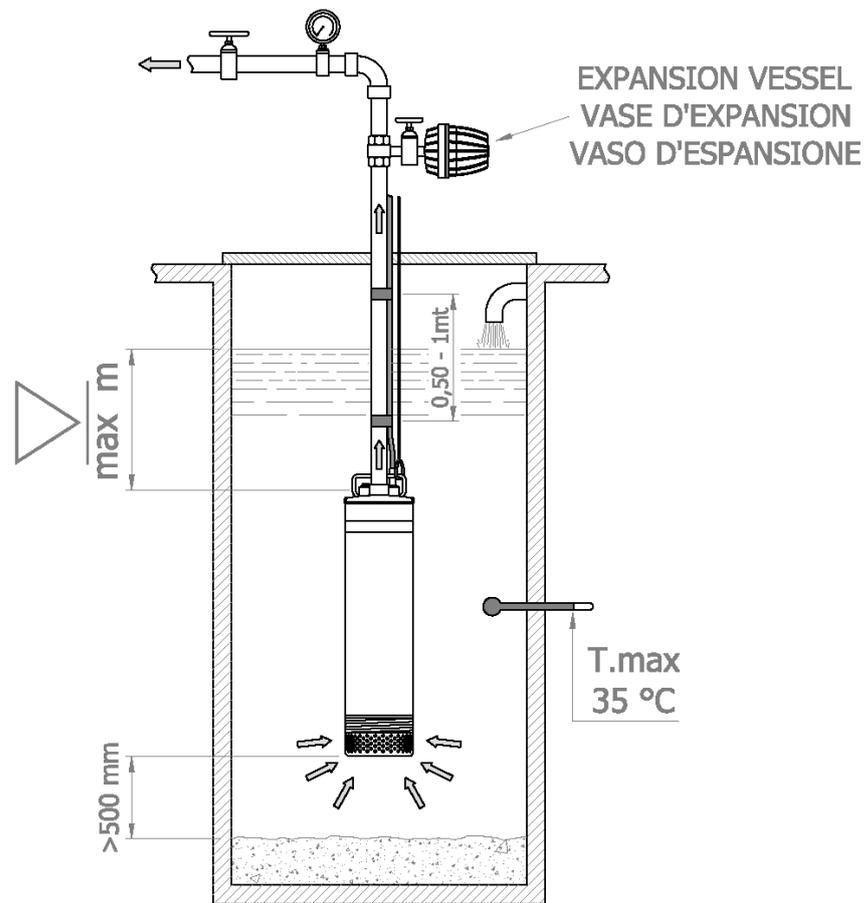
Смотрите ANNEX "С".

5. ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ

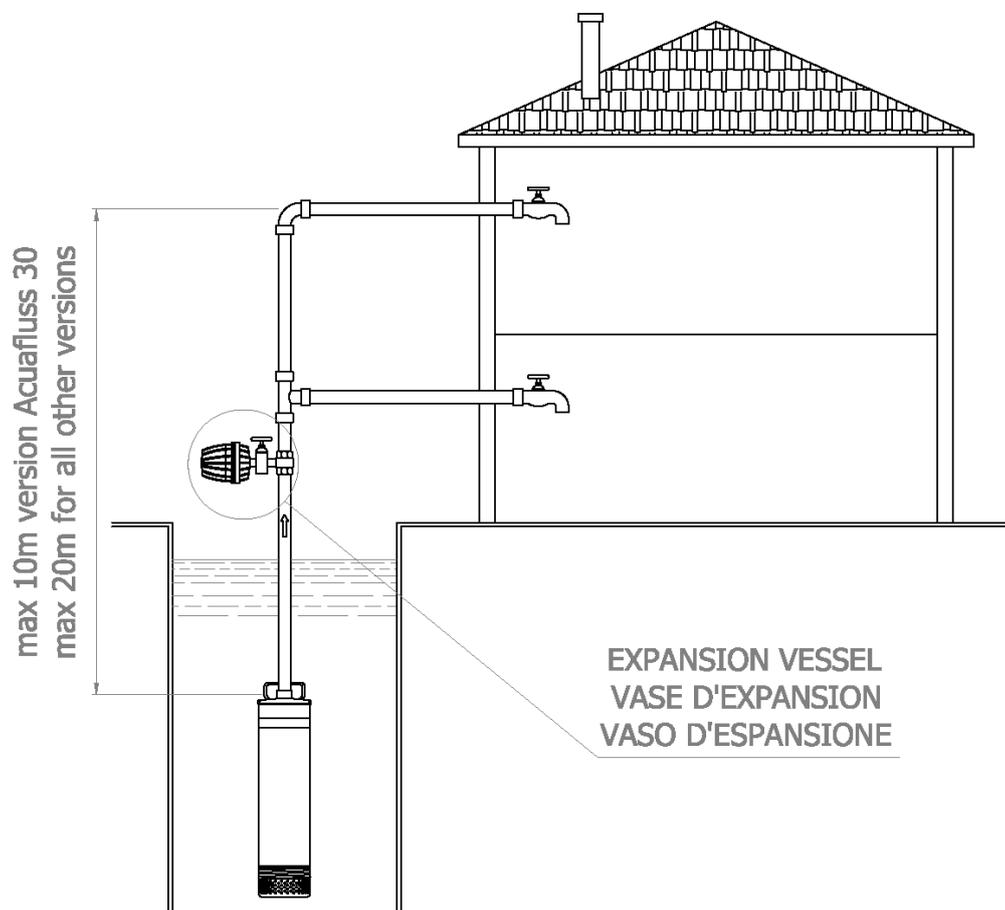
Смотрите ANNEX "В".

6. НЕИСПРАВНОСТИ. ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

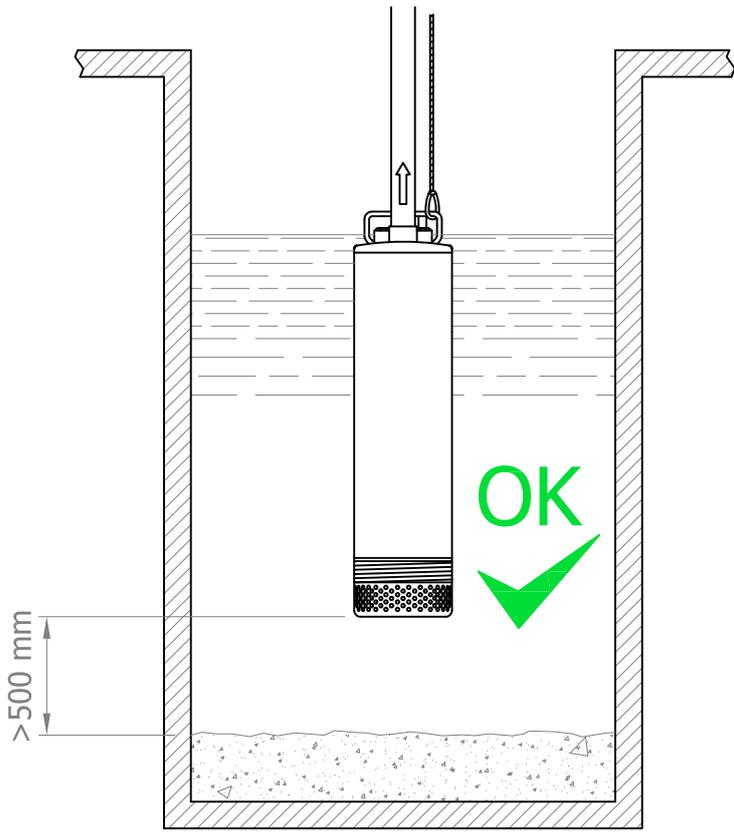
ПРОБЛЕМЫ		ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ		СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	
1.	НАСОС НЕ КАЧАЕТ, МОТОР НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ	a. Нет напряжения b. Штекер неправильно вставлен c. Сработал дифференциальный выключатель d. Крыльчатка заблокирована e. Мотор или конденсатор повреждены f. Обратный клапан заблокирован g. Недостаток воды	a. Проверьте соединение b. Проверьте питание в сети и вставьте хорошо штекер c. Сбросить переключатель d. Убедитесь, что рабочее колесо вращается свободно e. Свяжитесь с поставщиком f. Удалите препятствие, отключите и снова включите питание g. Восстановить уровень воды		
2.	НАСОС НЕ КАЧАЕТ, МОТОР РАБОТАЕТ	a. Запрос выше, чем характеристики насоса b. Геометрическая высота между точкой потребности в воде и установкой насоса чрезмерная/высокая	a. Соблюдайте характеристики, указанные на этикетке насоса b. Соблюдайте максимальную геометрическую высоту, как указано в руководстве по установке		
3.	ПОДАЧА НАСОСА НИЖЕ, ЧЕМ ТА, КОТОРАЯ УКАЗАНА НА КРИВЫХ	a. Всасывающая решетка или фильтр забиты b. Трубопровод подачи частично забит c. Рабочее колесо изношено d. Направление вращения неправильное (только в трехфазных версиях)	a. Очистить решётку или фильтр b. Удалить все препятствия c. Свяжитесь с поставщиком, чтобы заменить его d. Проверьте правильность направления вращения, и при необходимости нужно инвертировать направление		
4.	НАСОС НЕ ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ	a. Выключатель питания неисправен b. Вы не установили расширительный бак c. Один из кранов открыт или есть утечка воды	a. Замените это b. Установите расширительный бак c. Убедитесь, что все краны закрыты и в системе нет утечки		
5.	РАБОТАЕТ ПРЕРЫВИСТО	a. Твердые тела мешают свободному вращению рабочего колеса b. Температура или плотность перекачиваемой жидкости высокая c. Мотор неисправен	a. Удалите все препятствия b. Проверьте состояние перекачиваемой жидкости c. Свяжитесь с поставщиком, чтобы заменить его.		
6.	УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ОСТАНОВИЛО НАСОС	a. Мотор перегревается b. Электронасос механически заблокирован	a. Найдите и устраните причины, которые приводят мотор к чрезмерному усилию и последующему перегреву b. Проверьте состояние уплотнения между подвижной и неподвижной частями, проверьте износ подшипников/подушечек		



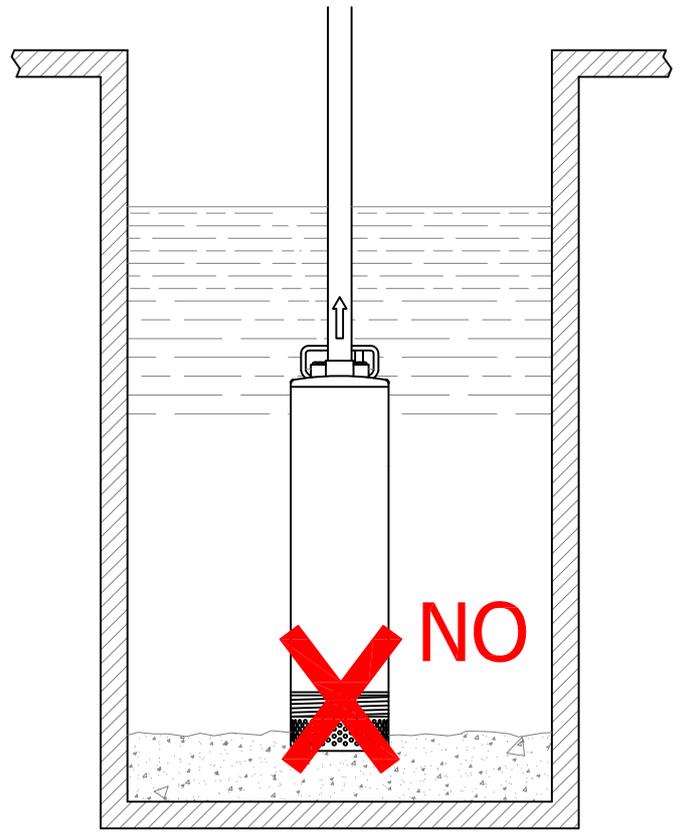
Pic.1



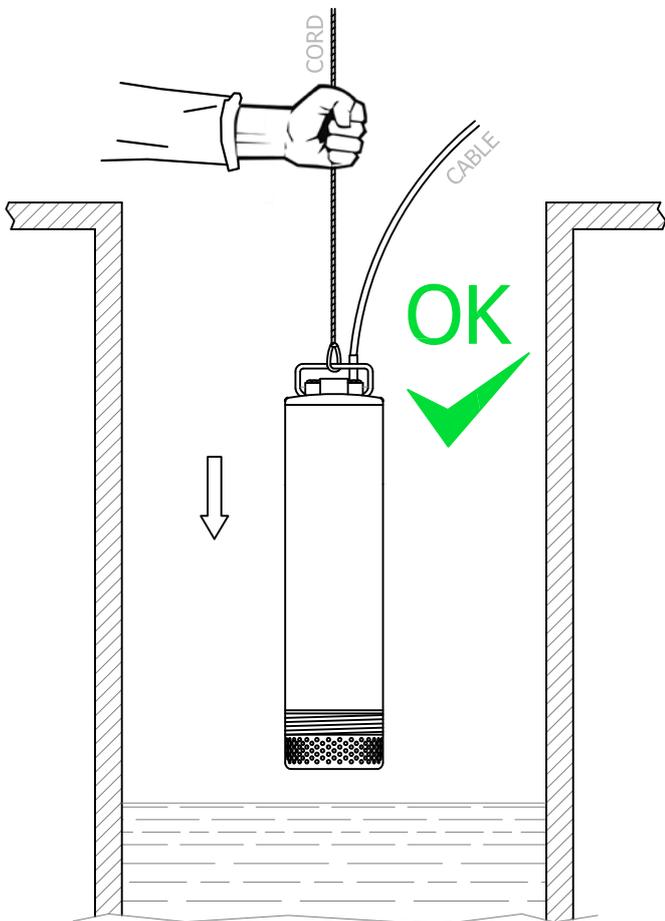
Pic.2



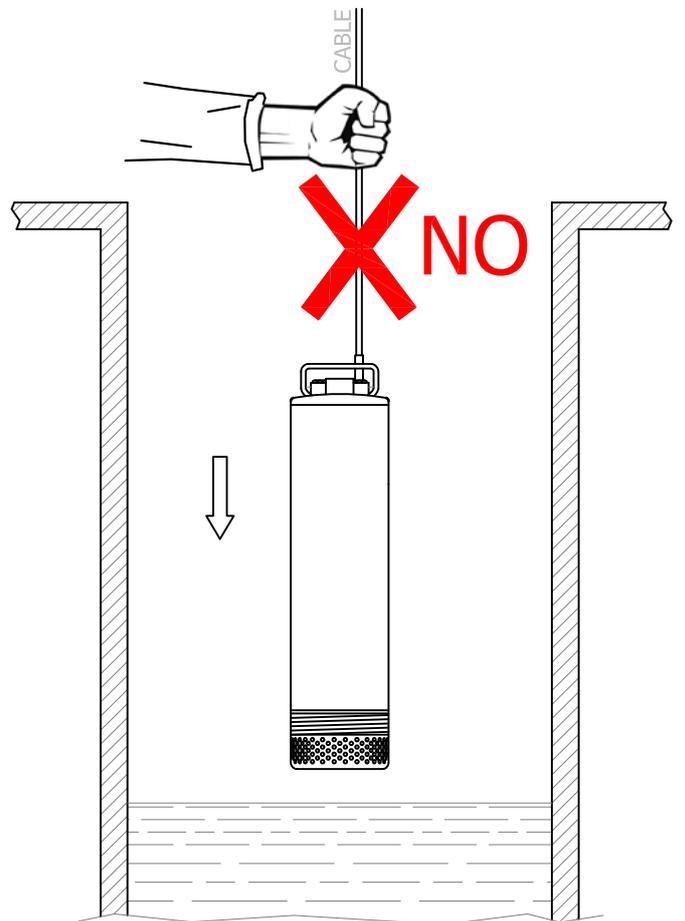
HANG THE PUMP FROM A CORD THROUGH THE HANDLE



PUMP SHOULD NOT BE AT THE BOTTOM OF THE TANK



LIFT THE PUMP USING A CORD THROUGH THE HANDLE



NEVER LIFTED THE PUMP FROM THE CABLE

(GB) Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2012/19/UE (RAEE).
Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product. Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products. In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers. If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product. The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

(F) Informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques en conformité avec la directive 2012/19/UE (RAEE).
Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire. Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être gérés séparément et en conformité avec la législation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits. Suite aux dispositions en vigueur dans les Etats membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareils électriques et électroniques usagés aux centres de collecte désignés. En cas de difficultés pour trouver le centre de collecte autorisé à l'élimination, veuillez interpellé le revendeur qui vous a vendu l'appareil. La législation nationale prévoit des sanctions à la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareils électriques ou électroniques de façon illégale.

(D) Informationen zur Entsorgung von Elektrodgeräten sowie elektronischen Gersten gemäß Richtlinie 2012/19/UE (RAEE).
Hinweis: verwenden Sie nicht den normalen Hausabfall, um dieses Produkt zu beseitigen. Gebrauchte Elektrogeräte sowie elektronische Geräte müssen separat, gemäß der Gesetzgebung, welche die sachgemäße Behandlung, Verwertung und das Recycling dieser Produkte vorschreibt, verwertet werden. Gemäß aktueller Anordnungen der Mitgliedsstaaten können private Haushalte der EU die gebrauchten Elektrogeräte sowie elektronische Geräte kostenlos zu den dafür vorgesehenen Müllverwertungszentren bringen. Die nationalen Anordnungen sehen Sanktionen gegen diejenigen vor, die Abfälle von elektrischen oder elektronischen Gersten rechtswidrig entsorgen oder verlassen.

(I) Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore secondo le seguenti modalità: per apparecchiature di piccole dimensioni, ovvero con almeno un lato esterno non superiore a 25 cm, è prevista la consegna gratuita senza obbligo di acquisto presso i negozi con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiori ai 400 mq. Per negozi con dimensioni inferiori, tale modalità è facoltativa. Per apparecchiature con dimensioni superiori a 25 cm, è prevista la consegna in tutti i punti di vendita in modalità "controlto", ovvero la consegna al rivenditore potrà avvenire solo all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

(E) Informaciones sobre el desguace de aparatos eléctricos y electrónicos en conformidad con la directiva 2012/19/UE (RAEE).
Atención: no utilizar la normal lata de la basura para desguazar el presente producto. Los aparatos eléctricos y electrónicos necesitan un manejo separado en conformidad con la legislación que requiere el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los dichos productos. En conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados miembros, los particulares residentes en la UE pueden llevar gratuitamente los aparatos eléctricos y electrónicos de uso a centrales de recolección designadas. En caso de dificultades para localizar la central de recolección autorizada para el desguace, sírvanse consultar al rivendidor donde el producto fue comprado. La normativa nacional prevé sanciones a cargo de sujetos que abandonan o desguazan los desechos de aparatos eléctricos o electrónicos en forma abusiva.

(P) Informaões a respeito da eliminação de aparelhos elétricos e eletrônicos conforme disposto na directiva 2012/19/UE (RAEE).
Atenção: não elimine este produto deitando-o nos recipientes de lixo normais. Os aparelhos elétricos e eletrônicos devem ser tratados em separado e segundo a legislação que prevê a recuperação, o reciclagem e tratamento adequados de tais produtos. Segundo as disposições vigentes nos Estados-membros, os utilizadores domésticos que residam na União Europeia podem entregar gratuitamente os aparelhos elétricos e eletrônicos usados em centros de recolha autorizados. Se for difícil localizar um centro de recolha autorizado para a eliminação, contactar o revendedor onde se comprou o produto. A legislação nacional prevê sanções para aqueles que efectuem a eliminação abusiva de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos ou os abandonam no meio ambiente.

(S) Information om deponering av avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2012/19/UE (WEEE).
Observera! Slang inte denna produkt i den vanliga soptunnan som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska material hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kräver behandling, återvinning och återanvändning av sådana produkter. I enlighet med bestämmelserna som antagits av medlemsstaterna får privatpersoner som är bosatta inom EU kostnadsfritt lämna in uttjänta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsställen. Om du har svårighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad för deponering, vänd dig till distributören där du har köpt produkten. Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner för den som på olagligt sätt deponerar eller överger avfall bestående av elektriska och elektroniska produkter.

(DK) Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2012/19/UE (WEEE).
Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt. Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kræver passende behandling, genvinning og genbrug af disse produkter. I henhold til bestemmelserne, der er iværksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingssteder. Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er købt. Det nationale lovgivningsmateriale foreskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

(FIN) Tietoja sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämisestä direktiivin 2012/19/UE (WEEE) mukaisesti.
Huomio: Tätä tuotetta ei saa heittää tavalliseen jäteastiain On Käytetty sähköiset ja elektroniset laitteet täytyy hävittää erikseen ja se on tehtävä näiden tuotteiden kasitelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevien lakien mukaisesti. Mikäli hävittämisen välttämättä keräyskeskusta on vaikea löytää, kysy asiaa jalleenmyyjältä, jolta tuote on ostettu. Kansalliset asetukset määräävät rangastuksen henkilöille, jotka hävittävät sähköiset ja elektroniset laitteet vaarin tai jättävät ne heitteille.

(NL) Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektronische installatie volgens richtlijn 2012/19/UE (RAEE)
Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling. Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het de verwerking, hergebruik en recycling van het product. Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de prive gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronische toestellen inleveren in aangewezen inzamelingscentra. Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht. De nationale regering verstrekt sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.

(PL) Informacje na temat usuwania sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z dyrektywą 2012/19 / UE (RAEE).
Ostrzeżenie: nie wyrzucaj tego produktu ze zwykłego kosza na śmieci. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być przetwarzane osobno i zgodnie z przepisami dotyczącymi przetwarzania, odzysku i recyklingu wymienionych produktów. W zgodzie z przepisami obowiązującymi w państwach członkowskich prywatni użytkownicy mieszkający w UE mogą korzystać z energii elektrycznej i elektronicznej bezpłatnie sprzęt do wyznaczonych punktów odbioru. Jeśli napotkasz trudności w zlokalizowaniu autoryzowanego centrum utylizacji, skonsultuj się z sprzedawcą, od którego zakupiłeś produkt. Przepisy krajowe przewidują sankcje wobec osób bezprawnie unieszkodliwia lub zrzuca zużyty sprzęt elektryczny lub elektroniczny.

(HU) Információ az elektromos és elektronikus berendezések elhelyezéséről a 2012/19 / EU (WEEE) irányelvnek megfelelően.
Figyelmeztetés: ne használja a normál háztartási szemétkosarat a termék eldobására. Használt elektromos és elektronikus berendezések kell külön kezelik és az említett termékek kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos előírásoknak megfelelően kezelik. Ban ben a tagállamokban alkalmazott előírásoknak megfelelően az EU-ban lakó magánszemélyek használhatják az elektromos és elektronikus készülékek használatát a kijelölt gyűjtőhelyeken ingyenesen rendelkezésre álló berendezések. Ha nehézségekbe ütközik az engedélyezett hulladékkal központos elhelyezése, forduljon a forgalmazóhoz, akitől megvásárolta a terméket. A nemzeti jogszabályok szankciókat szabnak ki a jogellenes személyekkel szemben elektromos vagy elektronikus berendezések hulladékait ártalmatlanítva vagy elhagyva.

(GR) Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2012/19 / EE (RAEE).
Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε τον κανονικό κάδο απορριμμάτων για να απορρίψετε αυτό το προϊόν. Χρησιμοποιείται ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός μεμονωμένα και σύμφωνα με τους κανονισμούς που αφορούν την επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση των εν λόγω προϊόντων. Σε σύμφωνα με τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη, οι ιδιώτες χρήστες που κατοούν στην ΕΕ μπορούν να χρησιμοποιούν τα χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμού δωρεάν στα καθορισμένα κέντρα συλλογής. Εάν αντιμετωπίζετε δυσκολίες στον εντοπισμό ενός εξουσιοδοτημένου κέντρου διάθεσης, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Οι εθνικοί κανονισμοί προβλέπουν κυρώσεις εναντίον όποιου παρανομώς διαθέτει ή εγκαταλείπει τα απόβλητα ηλεκτρικού ή ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

(RO) Informații privind eliminarea echipamentelor electrice și electronice în conformitate cu Directiva 2012/19 / UE (RAEE).
Atenție: nu utilizați cosul de gunoi pentru a elimina acest produs. Echipamentul electric și electronic utilizat trebuie să fie manipulat separat și în conformitate cu reglementările privind tratarea, recuperarea și reciclarea produselor respective. În conformitate cu reglementările aplicate în statele membre, utilizatorii privați rezidenți în UE pot să utilizeze echipamente electrice și electronice uzate echipamente gratuite către centrele de colectare desemnate. Dacă aveți dificultăți în localizarea unui centru autorizat de depozitare, consultați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. Reglementările naționale prevăd sancțiuni împotriva celor care au fost ilegali elimină sau abandonează deșeurile de echipamente electrice sau electronice.

(RUS) Информация об утилизации электрического и электронного оборудования в соответствии с Директивой 2012/19 / ЕС (WEEE).
Предупреждение: не использовать обычную мусорную корзину для выброса этого продукта. Использование электрооборудования и электронные устройства должны выбрасываться строго в специально отведенных для этого местах, в соответствии с законодательством, требующим их дальнейшей переработки и адекватного рециклинга. В соответствии с положениями, применяемыми государствами-членами ЕС, лица, проживающие в ЕС, могут бесплатно доставить использованное электрическое и электронное оборудование в назначенные центры сбора. В случае затруднений в поисках специализированного центра, обратитесь к дилеру, у которого было приобретено устройство. Национальное законодательство предусматривает наказания для лиц, осуществляющих незаконный выброс электрического и электронного оборудования в непредусмотренных для этого местах.

(SK) Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou 2012/19 / EU (RAEE).
Upozornenie: Nepoužívajte bežný odpadkový kôš na uloženie tohto produktu. Používané elektrické a elektronické zariadenia musia byť zaobchádzané samostatne av súlade s predpismi týkajúcimi sa spracovania, zhodnotenia a recyklácie uvedených výrobkov. V súlade s predpismi uplatňovanými v členských štátoch môžu súkromní používatelia s bydliskom v EÚ využívať použité elektrické a elektronické zariadenia bezplatne do určených zberných stredísk. Ak máte ťažkosti s umiestnením autorizovaného zariadenia na likvidáciu odpadu, obráťte sa na predajcu, od ktorého ste výrobok zakúpili. Vnútroštátne právne predpisy stanovujú sankcie proti osobe, ktorá bola protiprávne zbavuje alebo zanecháva odpad z elektrických alebo elektronických zariadení.

(TR) Elektrikli ve elektronik cihazların 2012/19 / UE (RAEE) yönetimine uygun olarak bertaraf edilmesi hakkında bilgi.
Uyarı: Bu ürünü bertaraf etmek için normal ev çöp kutusunu kullanmayın. Kullanılan elektrikli ve elektronik ekipman Ayrıca, söz konusu ürünlerin atılması, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili düzenlemelere uygun olarak ele alınır. İçinde Üye Devletlerde uygulanan yönetmeliklere uygun olarak, AB'de yerleşik özel kullancılar elektrikli ve elektronik kullancılarla birlikte, belirlenmiş toplama merkezlerine ücretsiz ekipman. Yetkili bir bertaraf merkezini yeni bulmakta zorluk çekiyorsanız, Ürünü satın aldığınız satıcıya danışın. Ulusal düzenlemeler yasası bir şekilde yasaları yollardan her kim karşı yaptırımlar sağlı Elektrikli veya elektronik ekipman atıldıkları bertaraf eder veya terk eder.

(KSA) التلخص من المعدات النفايات من قبل الأفراد داخل الاتحاد الأوروبي
هذا الرمز على المنتج أو عبوته يشير إلى أنه لا يمكن المنتج يتم التخلص منها مع النفايات المنزلية. ومن مسؤوليتكم التخلص من المعدات عن طريق تسليمها في نقطة جمع مخصصة لإعادة التدوير والتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية. جمع وإعادة تدوير منفصلة السليم للمعدات إلى أن يتم التخلص يساعد على حماية صحة الفرد والنظام البيئي. لمزيد من المعلومات المتعلقة مجموعة من المعدات، والاتصال بالسلطة المحلية من أجل التخلص من النفايات، مجموعة من المعدات، والاتصال بالسلطة المحلية من أجل التخلص من النفايات، أو المحل الذي اشترت به